

9. mai 2005

A. Intransitiv eller transitive? Sett et kryss. Hva betyr verbet?

	Intransitiv	Transitive	Betyding
jānā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
karnā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
nikalnā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
nikālnā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
chūṭnā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
choṛnā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
biknā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
becnā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
rahnā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
ānā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
bolnā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
guzarnā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
guzārnā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
girnā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
girānā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
śurū karnā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
śurū honā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
khānā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
bhūlnā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
badalnā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
paṛhānā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
sunnā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
sunānā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
lagnā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
lagānā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
baiṭhnā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
laṛ baiṭhnā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
khā jānā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
cal denā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
kar denā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

9. mai 2005

A. Fasit til intransitiv eller transitive? (Se Uker 1, 2, 7)

	Intransitiv	Transitive	Betyding
jānā	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	å gå, dra
karnā	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	å gjøre
nikalnā	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	å komme ut
nikālnā	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	å ta ut
chūṭnā	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	å slippes
choṛnā	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	å forlate, etterlate
biknā	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	å selges
becnā	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	å selge
rahnā	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	å bli, bo, bli igjen
ānā	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	å komme
bolnā	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	å snakke
guzarnā	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	å gå (tid), gå forbi
guzārnā	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	å tilbringe
girnā	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	å falle
girānā	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	å miste, la falle
śurū karnā	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	å begynne (noe)
śurū honā	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	å begynne
khānā	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	å spise
bhūlnā	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	å glemme
badalnā	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	å forandre / å forandres
paṛhānā	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	å lære, undervise
sunnā	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	å høre, høre på
sunānā	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	å fortelle
lagnā	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	å festes, synes
lagānā	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	å feste
baiṭhnā	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	å sitte, sette seg
laṛ baiṭhnā	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	å komme i en krangel
khā jānā	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	å spise opp
cal denā	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	å dra sin vei
kar denā	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	å gjøre (ferdig)

9. mai 2005

Sett inn korrekte former. Fasit på neste side.

	دینا denā	کرنا karnā	آنا ānā	جانا jānā
Rot	_____	_____	_____	_____
Absolutivt partisipp	_____	_____	_____	_____
Imperfektivt partisipp	_____	_____	_____	_____
Perfektivt partisipp	_____	_____	_____	_____
Høflig bydeform	_____	_____	_____	_____

B. Verbaltider dannet fra imperfektivt partisipp

جانا

پڑھنا

Skriv setningene ferdig. Bruk hankjønn entallsformer.

- Habituell presens
(*imperfective present*) _____ میں _____ وہ کتاب
- Habituell preteritum
(*past imperfective*) _____ میں _____ وہ کتاب
- Habituell kondisjonalis
(*habitual conditional*)
(habituell konjunktiv) _____ اگر میں _____ اگر وہ کتاب
- Habituell presumptiv
(*habitual presumptive*) _____ میں _____ وہ کتاب
- Habituell irrealis
(*habitual irrealis*) _____ اگر میں _____ اگر وہ کتاب
- Enkel irrealis _____ اگر میں _____ اگر وہ کتاب
- Enkel fortelling
(*imperfective present*) _____ میں _____ وہ کتاب

8. Kan du nevne to andre typer verbalkonstruksjoner dannet fra det imperfektive partisippet?

9. mai 2005

Sett inn korrekte former – Fasit

Grammatikkompedium, s. 101

	دینا	کرنا	آنا	جانا
Rot	دے	کر	آ	جا
Absolutivt partisipp	دے کر	کر کے	آ کر	جا کر
Imperfektivt partisipp	دیتا	کرتا	آتا	جاتا
Perfektivt partisipp	دیا	کیا	آیا	گیا
Høflig bydeform	دیجئے	کیجئے	آئیے	جائیے

B. Fasit, verbaltider dannet fra imperfektivt partisipp**جانا****پڑھنا**

1. Habituell presens (<i>imperfective present</i>)	میں جاتا ہوں	وہ کتاب پڑھتا ہے
2. Habituell preteritum (<i>past imperfective</i>)	میں جاتا تھا	وہ کتاب پڑھتا تھا
3. Habituell kondisjonalis (<i>habitual conditional</i>) (habituell konjunktiv)	اگر میں جاتا ہوں	اگر وہ کتاب پڑھتا ہو
4. Habituell presumptiv (<i>habitual presumptive</i>)	میں جاتا ہوں گا	وہ کتاب پڑھتا ہو گا
5. Habituell irrealis (<i>habitual irrealis</i>)	اگر میں جاتا ہوتا	اگر وہ کتاب پڑھتا ہوتا
6. Enkel irrealis	اگر میں جاتا	اگر وہ کتاب پڑھتا
7. Enkel fortelling (<i>imperfective present</i>)	میں جاتا	وہ کتاب پڑھتا

Svar til B.8:a) Imperfektivt partisipp + **rahnā** (iterativ) – Se Uke 8- ماما جی سگریٹ پیتے رہتے ہیں - *Morbror er kjederøyker.*b) Imperfektivt partisipp + **jānā** (progresjon) – Se Uke 8

- وہ نانا جی کے سامنے سگریٹ پیتے گئے -

Han stumpet ikke sigaretten en gang foran morfar.

9. mai 2005

Øvelser (I)

Gjør om verbene i parentes til enkel irrealis, og oversett setningen.

- (۱) اگر یہ خط مالک صاحب کو (ملنا) تو اچھا (ہونا) -
 (۲) اگر دس نمبر بس شہر (جانا) تو اچھا (ہونا) -
 (۳) اگر عارف دفتر میں سارا کام (پورا کرنا) تو مالک خوش (ہونا) -
 (۴) اگر ہم اپنا مکان (بنانا) تو زیادہ پیسے (لگنا) -
 (۵) اگر آپ ایک سال میں اردو (سیکھنا) تو اگلے سال کا کام آسان (ہونا) -

Sett inn konstruksjoner med IMPERFEKTIVT PARTISIPP + en bøyd form av رہنا eller جانا , etter sammenhengen.

- ۱ - بچہ دن بھر _____
 Barnet forsetter å leke hele dagen.
- ۲ - آج کل سونے کا بھاؤ _____
 Nå til dags går gullverdien gradvis ned.
- ۳ - پاکستان کی آبادی _____
 Pakistans befolkningstall øker gradvis.
- ۴ - بچہ رات بھر _____ - ہم سے سویا نہ گیا -
 Barnet fortsatte å skrike hele natten. Vi kunne ikke sove.
- ۵ - فلم اور آگے _____ ، بہترین منظر ابھی آنے والا ہے -
 Fortsett å se på filmen, den beste scenen kommer akkurat nå.
- ۶ - سردیوں میں یہ جگہ برف سے _____
 Om vinteren forblir dette stedet dekket av snø.

bhāo m.	بھاؤ	sats, markedspris
ābādī f.	آبادی	befolkning
girnā v.i.	گرنا	å går ned, å synke
baḥnā v.i.	چڑھنا	å vokse, øke
cillānā v.i.	چلانا	å skrike
bēhtarīn adj.	بہترین	best
manzar m.	منظر	scene
ḍhaknā v.i.	ڈھکنا	å dekkes

Øvelser (I) – Fasit

Gjør om verbene i parentes til enkel irrealis, og oversett setningen.

- (ا) اگر یہ خط مالک صاحب کو ملتا تو اچھا ہوتا۔
 (ب) اگر دس نمبر بس شہر جاتی تو اچھا ہوتا۔
 (پ) اگر عارف دفتر میں سارا کام پورا کرتا تو مالک خوش ہوتے۔
 (ت) اگر ہم اپنا مکان بناتے تو زیادہ پیسے لگتے۔
 (ٹ) اگر آپ ایک سال میں اردو سیکھتے تو اگلے سال کا کام آسان ہوتا۔

Sett inn konstruksjoner med IMPERFEKTIVT PARTISIPP + en bøyd form av رہنا eller جانا , etter sammenhengen.

- ۱ - بچہ دن بھر کھیلتا رہتا ہے۔
 Barnet forsetter å leke hele dagen.
- ۲ - آج کل سونے کا بھاؤ گرتا جا رہا ہے۔
 Nå til dags går gullverdien gradvis ned.
- ۳ - پاکستان کی آبادی چرھتی جاتی ہے۔
 Pakistans befolkningstall øker gradvis.
- ۴ - بچہ رات بھر چلاتا رہا۔ ہم سے سویا نہ گیا۔
 Barnet fortsatte å skrike hele natten. Vi kunne ikke sove.
- ۵ - فلم اور آگے دیکھتے جائیے / دیکھتے رہئے ، بہترین منظر ابھی آنے والا ہے۔
 Fortsett å se på filmen, den beste scenen kommer akkurat nå.
- ۶ - سردیوں میں یہ جگہ برف سے ڈھکی رہتی ہے۔
 Om vinteren forblir dette stedet dekket av snø.

9. mai 2005

C. Verbaltider dannet fra perfektivt partisipp

Sett inn korrekte former etter den norske oversettelse (Fasit på neste side)

	<i>Jeg kom hjem, osv.</i>	<i>Han leste boken, osv.</i>
1. Enkelt preteritum (<i>simple past perfective</i>)	_____	_____
2. Nær fortid (<i>perfect</i>)	_____	_____
3. Fjern fortid (<i>remote past/pluskvamperfektum</i>)	_____	_____
4. Perfektiv kondisjonalis (<i>conditional past</i>) (perfektiv konjunktiv)	_____ اگر	_____ اگر
5. Perfektiv presumptiv (<i>presumptive past</i>)	_____	_____
6. Perfektiv irrealis (<i>past irrealis</i>)	_____ اگر	_____ اگر

7. Kan du oppgi hovedregelene for bruk av نے ?

a) Hvilken type verb må det være? _____

b) Hvilken type verbaltid må det være? _____

c) Hva retter verbet seg da etter? _____ med mindre _____

d) Hvordan er subjektet merket? _____

8. Kan du nevne to andre typer verbalkonstruksjoner dannet fra det perfekte partisippet?

9. mai 2005

C. Fasit, verbaltider dannet fra perfektivt partisipp

	<i>Jeg kom hjem, osv.</i>	<i>Han leste boken, osv.</i>
1. Enkelt preteritum (<i>simple past perfective</i>)	میں گھر آیا	اُس نے کتاب پڑھی
2. Nær fortid (<i>perfect</i>)	میں گھر آیا ہوں	اُس نے کتاب پڑھی ہے
3. Fjern fortid (<i>remote past/pluskvamperfektum</i>)	میں گھر آیا تھا	اُس نے کتاب پڑھی تھی
4. Perfektiv kondisjonalis (<i>conditional past</i>) (perfektiv konjunktiv)	اگر میں گھر آیا ہوں	اگر اُس نے کتاب پڑھی ہو
5. Perfektiv presumptiv (<i>presumptive past</i>)	میں گھر آیا ہوں گا	اُس نے کتاب پڑھی ہو گی
6. Perfektiv irrealis (<i>past irrealis</i>)	اگر میں گھر آیا ہوتا	اگر اُس نے کتاب پڑھی ہوتی
7. Kan du oppgi hovedreglene for bruk av <u>نے</u> ? (Se Uke 1)		
a) Hvilken type verb må det være? <u>transitivt</u>		
b) Hvilken type verbaltid må det være? <u>perfektiv</u>		
c) Hva retter verbet seg etter? <u>det direkte objektet</u> med mindre <u>det etterfølges av ko</u> کو		
d) Hvordan er subjektet merket? <u>med ne</u> نے		

Svar til C.8:

a) Passive verbaltider! Perfektivt partisipp + bøyd form av **jānā** – se Uke 8اردو بہت سے ملکوں میں بولی جاتی ہے *Urdu snakkes i mange land.*b) Ubøyd perfektivt partisipp + **karnā** (vane) – Se Uke 8ماما جی سگریٹ پیا کرتے ہیں - *Morbror røyker ofte/regelmessig.*

9. mai 2005

Øvelse (II)

1. Gjør om setningene til enkel preteritum.

- (ا) میں چائے پیتی ہوں -
(ب) یہ خط مالک صاحب کو کون دے گا ؟
(پ) دس نمبر بس شہر جاتی ہے -
(ت) عارف دفتر میں سارا کام کرتا ہے -
(ٹ) آپ کا دوست اپنا نیا مکان کہاں بنائے گا ؟
(ث) تم کس وقت اوسلو پہنچتے ہو ؟

2. Gjør om de understrekede verbene til nær fortid.

- (ا) نجمہ اردو پڑھتی ہے -
(ب) بھائی بہن گھر صاف کرتے ہیں -
(پ) امی جی کھانا بناتی ہیں -
(ت) نوکر سارے کمرے صاف کر رہا ہے -
(ٹ) حامد سموسے کیوں نہیں کھاتا ؟
(ث) میرا دوست اپنا نیا مکان بنائے گا -

3. Gjør om de understrekede verbene til fjern fortid.

- (ا) نوکر ایک ہی دن میں سارے کمرے صاف کرتا ہے -
(ب) میرے دادا دادی جی مجھ سے ٹیلی فون پر باتیں کرتے ہیں -
(پ) میں چھٹیوں میں صرف آرام کرتا ہوں -
(ت) میں صبح چائے پیتی ہوں -
(ٹ) تم کس وقت اوسلو پہنچو گے ؟

4. Gjør om de verbene i parentes til perfektiv presumptiv, og oversett setningen.

- (ا) یہ خط مالک صاحب کو (ملنا) -
(ب) دس نمبر بس (چلنا) -
(پ) عارف نے دفتر میں سارا کام (پورا کرنا) -
(ت) اُنہوں نے پیسے (خرچ کرنا) -

5. Gjør om de verbene i parentes til perfektiv kondisjonalis, og oversett setningen.

- (ا) اگر خط مالک صاحب کو (ملنا) تو اچھا ہو گا -
(ب) اگر دس نمبر بس (چلنا) تو بڑی مصیبت ہو گی -
(پ) اگر عارف نے دفتر میں سارا کام (پورا کرنا) تو مالک خوش ہوں گے -

Øvelse (II) – Fasit**1. Gjør om setningene til enkel preteritum.**

- (ا) میں چائے پیتی ہوں — میں نے چائے پی -
 (ب) یہ خط مالک صاحب کو کون دے گا — یہ خط مالک صاحب کس نے کو دیا ؟
 (پ) دس نمبر بس شہر جاتی ہے — دس نمبر بس شہر گئی -
 (ت) عارف دفتر میں سارا کام کرتا ہے — عارف نے دفتر میں سارا کام کیا -
 (ٹ) آپ کا دوست اپنا نیا مکان کہاں بنائے گا — آپ کے دوست نے اپنا نیا مکان کہاں بنایا ؟
 (ث) تم کس وقت اوسلو پہنچتے ہو ؟ — تم کس وقت اوسلو پہنچے ؟

2. Gjør om de understrekede verbene til nær fortid.

- (ا) نجمہ اردو پڑھتی ہے — نجمہ نے اردو پڑھی ہے -
 (ب) بھائی بہن گھر صاف کرتے ہیں — بھائی بہن نے گھر صاف کیا ہے -
 (پ) امی جی کھانا بناتی ہیں — امی جی نے کھانا بنایا ہے -
 (ت) نوکر سارے کمرے صاف کر رہا ہے — نوکر نے سارے کمرے صاف کئے ہیں -
 (ٹ) حامد سموسے کیوں نہیں کھاتا ؟ — حامد نے سموسے کیوں نہیں کھائے ؟
 (ث) میرا دوست اپنا نیا مکان بنائے گا — میرے دوست نے اپنا نیا مکان بنایا ہے -

3. Gjør om de understrekede verbene til fjern fortid.

- (ا) نوکر ایک ہی دن میں سارے کمرے صاف کرتا ہے — نوکر نے ایک ہی دن میں سارے کمرے صاف کئے تھے -
 (ب) میرے دادا دادی جی مجھ سے ٹیلی فون پر باتیں کرتے ہیں — میرے دادا دادی جی نے مجھ سے ٹیلی فون پر باتیں کی تھیں -
 (پ) میں چھٹیوں میں صرف آرام کرتا ہوں — میں نے چھٹیوں میں صرف آرام کیا تھا -
 (ت) میں صبح چائے پیتی ہوں — میں نے صبح چائے پی تھی -
 (ٹ) تم کس وقت اوسلو پہنچو گے ؟ — تم کس وقت اوسلو پہنچے تھے ؟

4. Gjør om de verbene i parentes til perfektiv presumptiv, og oversett setningen.

- (ا) یہ خط مالک صاحب کو (ملنا) -
 (ب) دس نمبر بس (چلنا) -
 (پ) عارف نے دفتر میں سارا کام (پورا کرنا) -
 (ت) اُنہوں نے پیسے (خرچ کرنا) -

5. Gjør om de verbene i parentes til perfektiv kondisjonalis, og oversett setningen.

- (ا) اگر خط مالک صاحب کو (ملنا) تو اچھا ہو گا -
 (ب) اگر دس نمبر بس (چلنا) تو بڑی مصیبت ہو گی -
 (پ) اگر عارف نے دفتر میں سارا کام (پورا کرنا) تو مالک خوش ہوں گے -

9. mai 2005

D. Verbaltider dannet fra verbalroten**جانا****پڑھنا**

1. Progressiv presens _____ میں _____ وہ کتاب
(*continuous present*)
2. Progressiv preteritum _____ میں _____ وہ کتاب
(*continuous past*)
3. Progressiv kondisjonalis _____ اگر میں _____ شاید وہ کتاب
(*continuous conditional*)
(Progressiv konjunktiv)
4. Progressiv presumptiv _____ میں _____ وہ کتاب
(*continuous presumptive*)
5. Progressiv irrealis _____ اگر میں _____ اگر وہ کتاب
(*continuous irrealis*)

6. Andre verbaltider (se s. 101, 'Enkle konstruksjoner')

- a) Konjunktiv (*subjunctive*) _____ شاید میں _____ شاید وہ کتاب
- b) Futurum (*future*) _____ میں _____ وہ کتاب

7. Kan du nevne fem andre typer verbalkonstruksjoner dannet fra verbalroten?

9. mai 2005

D. Fasit, verbaltider dannet fra verbalroten

	جانا	پڑھنا
1. Progressiv presens (<i>continuous present</i>)	میں جا رہا ہوں	پڑھ رہا ہے
2. Progressiv preteritum (<i>continuous past</i>)	میں جا رہا تھا	پڑھ رہا تھا
3. Progressiv kondisjonális (<i>continuous conditional</i>) (Progressiv konjunktiv)	اگر میں جا رہا ہوں	شاید وہ کتاب پڑھ رہا ہو
4. Progressiv presumptiv (<i>continuous presumptive</i>)	میں جا رہا ہوں گا	پڑھ رہا ہو گا
5. Progressiv irrealis (<i>continuous irrealis</i>)	اگر میں جا رہا ہوتا	اگر وہ کتاب پڑھ رہا ہوتا
6. <u>Andre verbaltider</u> (se s. 101, 'Enkle konstruksjoner')		
a) Konjunktiv (<i>subjunctive</i>)	شاید میں جاؤں	شاید وہ کتاب پڑھے
b) Futurum (<i>future</i>)	میں جاؤں گا	وہ کتاب پڑھے گا

Svar til D.7:

- Sammensatte verb (nyanserte verb)* – repeter Uke 4, Uke 12)
- Absolutivt partisipp* – Se Uke 2
- Verbalrot + saknā* ('å kunne') – se Uke 3, modalitet
- Verbalrot + pānā* ('å klare å gjøre') – se Uke 3, modalitet
- Verbalrot + cuknā* ('å ha allerede gjort') – se Uke 3, modalitet

Øvelser (III):1. Lag enkelte setninger ved å tilføye delsetningene som står etter "+".

نجمہ گھر سے نکل کر + بس کا ٹکٹ خریدے گی
 + بس کا ٹکٹ خریدا
 + کالج گئی
 + کتنے بجے واپس آئے گی ؟
 + خط ڈاک میں ڈالا

Erstatt verbet med riktig konstruksjon av verbalrot + سکا . Behold samme verbaltiden.

- ا۔ اُس نے دروازہ نہیں کھولا ←
- ب۔ وہ عورتیں انگریزی نہیں بولتیں ←
- پ۔ میں کل آؤں گا / آؤں گی ←
- ت۔ وہ راولپنڈی جائے گا ←
- ٹ۔ میں نے اُس کی بات نہیں سمجھی ←

Øvelser (III):

1. Lag enkelte setninger ved å tilføye delsetningene som står etter “+”.

- ا - نجمہ گھر سے نکل کر بس کا ٹکٹ خریدے گی۔
- ب - نجمہ نے گھر سے نکل کر بس کا ٹکٹ خریدا۔
- پ - نجمہ گھر سے نکل کر کالج گئی۔
- ت - نجمہ گھر سے نکل کر کتنے بجے واپس آئے گی؟
- ٹ - نجمہ نے گھر سے نکل کر خط ڈاک میں ڈالا۔

Erstatt verbet med riktig konstruksjon av verbalrot + سکا . Behold samme verbaltiden.

- ا - اُس نے دروازہ نہیں کھولا ← وہ دروازہ نہیں کھول سکا / سکی۔
- ب - وہ عورتیں انگریزی نہیں بولتیں ← وہ عورتیں انگریزی نہیں بول سکتیں۔
- پ - میں کل آؤں گا / آؤں گی ← میں کل آسکوں گا / آسکوں گی۔
- ا - وہ راولپنڈی جائے گا ← وہ راولپنڈی جا سکرے گا۔
- ا - میں نے اُس کی بات نہیں سمجھی ← میں اُس کی بات نہیں سمجھ سکا / سکی۔

9. mai 2005

E.1. Personlige konstruksjoner dannet fra infinitiven*Jeg vil gå hjem*a) Infinitiv i nominativ + **cāhnā** _____

Se Uker 1, 9

*Jeg begynte å gå hjem*b) Oblik infinitiv + **lagnā** _____

Se Uke 5

*Far lot meg se på filmen*c) Oblik infinitiv + **denā** _____

Se Uke 8

E.2. Upersonlige konstruksjoner dannet fra infinitivena) Infinitiv (som kan bøyes) + **cāhie** (Uke 5)*Du bør se denne filmen* _____*Vi bør kjøpe billetter* _____*Du burde ha sett denne filmen* _____*Vi burde ha kjøpt billetter* _____b) Infinitiv (som kan bøyes) + **honā** (Uke 5)*Jeg må lese denne boken* _____*Vi må kjøpe billettene nå* _____*Jeg måtte lese denne boken* _____*Vi måtte kjøpe billettene* _____c) Infinitiv (som kan bøyes) + **paṛnā** (Uke 5)*Jeg må hjelpe mor* _____*Vi må vente på far* _____*Jeg måtte hjelpe mor* _____*Vi måtte vente på far* _____

Hvordan markeres subjektet til en upersonlig konstruksjon? _____

Hvordan kan preteritum til upersonlige konstruksjoner dannes? _____

9. mai 2005

Fasit, E.1. Personlige konstruksjoner dannet fra infinitiven*Jeg vil gå hjem*a) Infinitiv i nominativ + **cāhnā**

میں گھر جانا چاہتا / چاہتی ہوں

Se Uker 1, 9

*Jeg begynte å gå hjem*b) Oblik infinitiv + **lagnā**

میں گھر جانے لگا / لگی

Se Uke 5

*Far lot meg se på filmen*c) Oblik infinitiv + **denā**

ابا جان نے مجھے فلم دیکھنے دیا

Se Uke 8

Fasit, E.2. Upersonlige konstruksjoner dannet fra infinitivena) Infinitiv (som kan bøyes) + **cāhie** (Uke 5)*Du bør se denne filmen*

آپ کو (تم کو، تمہیں) یہ فلم دیکھنی چاہئے

Vi bør kjøpe billettene nå

ہم کو (ہمیں) ٹکٹ ابھی خریدنے چاہئیں

Du burde ha sett denne filmen

آپ کو (تم کو، تمہیں) یہ فلم دیکھنی چاہئے تھی

Vi burde ha kjøpt billettene

ہم کو (ہمیں) ٹکٹ خریدنے چاہئے تھے

b) Infinitiv (som kan bøyes) + **honā** (Uke 5)*Jeg må lese denne boken*

مجھ کو (مجھے) یہ کتاب پڑھنی ہے

Vi må kjøpe billettene nå

ہم کو (ہمیں) ٹکٹ ابھی خریدنے ہیں

Jeg måtte lese denne boken

مجھ کو (مجھے) یہ کتاب پڑھنی تھی

Vi måtte kjøpe billettene

ہم کو (ہمیں) ٹکٹ خریدنے تھے

c) Infinitiv (som kan bøyes) + **parnā** (Uke 5)*Jeg må hjelpe mor*

مجھ کو (مجھے) امی جی کی مدد کرنی پڑتی ہے

Vi må vente på far

ہم کو (ہمیں) ابا جان کا انتظار کرنا پڑتا ہے

Jeg måtte hjelpe mor

مجھ کو (مجھے) امی جی کی مدد کرنی پڑی

Vi måtte vente på far

ہم کو (ہمیں) ابا جان کا انتظار کرنا پڑا

Hvordan markeres subjektet til en upersonlig konstruksjon? *Det etterfølges av ko* کوHvordan dannes preteritum til upersonlige konstruksjoner? *Ved å tilføye thā - the - thī - thī*

9. mai 2005

F. Verbal adjektiver og verbal substantiver

Når blir en verbalform ikke brukt som setningsverb, men som et adjektiv?

Når blir en verbalform ikke brukt som setningsverb, men som et adverb?

Øvelser (IV).**Adjektivisk bruk av partisipp.** Sett inn riktig form av et passende imperfektivt eller perfektivt partisipp, og oversett.

۱ - وہ ریڈیو _____ آدمی کون ہے ؟
som hører på (listening to)

۲ - نجمہ نے _____ دال کی بو سونگھی -
brennende (burning)

۳ - میں نے ٹیلی فون کی گھنٹی _____ سنی -
som ringer (ringing)

۴ - مجھ سے آدھے _____ انڈے کھائے نہیں جاتے -
kokte (boiled)

۵ - کچھ کپڑے پلنگ پر _____ تھے -
liggende (lying "fallen")

۶ - وہ ریشم کی _____ ساڑھی سب سے خوبصورت ہے
som er laget (made)

ghanṭī f.	گھنٹی	klokke, bjelle
bū f.	بو	lukt
jalnā int.	جلنا	å brenne
sūghnā int. & tr..	سونگھنا	å lukte
ubalnā int.	اُبلنا	å kokes
paṛnā int.	پڑنا	å falle, ligge
reśam m.	ریشم	silke
uṛnā int.	اڑنا	å fly
bhūt m.	بھوت	spøkelse
calnā phirnā m.	چلنا پھرنا	å streife omkring
śor macānā tr.	شور مچانا	å bråke, støye

9. mai 2005

Svar til (F)*Når blir en verbalform ikke brukt som setningsverb, men som et adjektiv?*

— Når dets partisipp brukes adjektivisk, enten attributivt eller predikativt. Partisippet retter seg etter substantivet det står til. Sammenlign partisipper og vanlige adjektiver:

<i>soyā hūā bacca</i>	<i>likhī hūī kitāb</i>
<i>bacca soyā hūā thā</i>	<i>kitāb urdū mē likhī hūī hai</i>
Cf. <i>choṭā laṛkā</i>	<i>baṛī kitāb</i>
<i>laṛkā choṭā thā</i>	<i>kitāb baṛī thī</i>

Når blir en verbalform ikke brukt som setningsverb, men som et adverb?

— Når dets partisipp brukes adverbielt. Da står det alltid i hankjønn oblik entall. Slike adverbielle partisipper kan også gjentas (fordobles), og brukes med **hī**, **vaqt** og **baghair** (**binā**), også i tidsuttrykk.

<i>bacca bhāgte hūe gir paṛā</i>	<i>likhte likhte vō adīb (lekhak) ban gayā</i>
Cf. <i>bacca acānak gir paṛā</i>	<i>ākhīr vō adīb ban gayā</i>
<i>bacca bhāgte bhāgte thak gayā</i>	<i>likhe baghair koī adīb nahī bantā</i>
<i>bacca girte girte bacā</i>	<i>(binā likhe koī lekhak nahī bantā)</i>
<i>vō likhte vaqt reḍiyo sun rahā thā</i>	<i>maī khat likhte hī ḍāk mē ḍālūgā</i>

Øvelser (IV).

Adjektivisk bruk av partisipper. Sett inn riktig form av et passende imperfektivt eller perfektivt partisipp, og oversett.

- ۱ - وہ ریڈیو سنتا ہوا آدمی کون ہے ؟
som hører på (listening to)
- ۲ - نجمہ نے جلتی ہوئی دال کی بو سونگھی -
brennende (burning)
- ۳ - میں نے ٹیلی فون کی گھنٹی بجتی جوئی سنی -
som ringer (ringing)
- ۴ - مجھ سے آدھے ابلے انڈے کھائے نہیں جاتے -
kokte (boiled)
- ۵ - کچھ کپڑے پلنگ پر پڑے ہوئے تھے -
liggende (lying "fallen")
- ۶ - وہ ریشم کی بنی ہوئی ساڑھی سب سے خوبصورت ہے
som er laget (made)

9. mai 2005

Adverbiell bruk av partisipp

Sett inn riktig form av et passende imperfektivt eller perfektivt partisipp (etterfulgt av **hue**), og oversett.

۷ - چڑیا آسمان میں _____ دکھائی دی -
flyvende

۸ - ہم نے بہوت _____ دیکھا -
mens (det) streifet omkring

Sett inn riktig form av et passende imperfektivt eller perfektivt partisipp + **vaqt**, og oversett.

۹ - بچے کے _____ شور نہ مچاؤ -
mens (det) sover

۱۰ - کھانا _____ وہ کتاب پڑھ رہا تھا -
mens (han) spiste

Sett inn riktig form av et passende imperfektivt eller perfektivt partisipp + **hī**, og oversett.

۱۱ - ہوٹل _____ ہم نے کھانا کھا لیا -
så snart (vi) kom til

“Uten”

۱۲ - _____ کچھ مت کرنا -
uten å tenke

Tidsuttrykk

۱۳ - اوسلو میں _____ نجمہ کو دس سال ہو گئے -
har bodd ... i

۱۴ - مجھے اوسلو _____ دس سال ہو گئے -
siden (jeg) kom

N.B.! Partisippets stilling i setningen bestemmer hvilket ord det står til. Sammenlign følgende setninger og forklar betydningsforkjellen.

Hvem spiste?

میں نے کھاتے ہوئے آپ کو دیکھا -

میں نے آپ کو کھاتے ہوئے دیکھا -

Hvem gikk i basaren?

میں نے جاتے ہوئے اُسے بازار میں دیکھا -

میں نے اُسے بازار میں جاتے ہوئے دیکھا -

9. mai 2005

Adverbiell bruk av partisipp

Sett inn riktig form av et passende imperfektivt eller perfektivt partisipp (etterfulgt av **hue**), og oversett.

۷ - چڑیا آسمان میں اُڑتے ہوئے دکھائی دی -
flyvende

۸ - ہم نے بہوت چلتے ہوئے دیکھا -
mens (det) streifet omkring

Sett inn riktig form av et passende imperfektivt eller perfektivt partisipp + **vaqt**, og oversett.

۹ - بچے کے سوتے ہوئے شور نہ مچاؤ -
mens (det) sover

۱۰ - کھانا کھاتے ہوئے وہ کتاب پڑھ رہا تھا -
mens (han) spiste

Sett inn riktig form av et passende imperfektivt eller perfektivt partisipp + **hī**, og oversett.

۱۱ - ہوٹل پہنچتے ہی ہم نے کھانا کھا لیا -
så snart (vi) kom til

“Uten”

۱۲ - سوچے بغیر کچھ مت کرنا -
uten å tenke

Tidsuttrykk

۱۳ - اوسلو میں رہتے ہوئے نجمہ کو دس سال ہو گئے -
har bodd ... i

۱۴ - مجھے اوسلو آئے دس سال ہو گئے -
siden (jeg) kom

N.B.! Partisippets stilling i setningen bestemmer hvilket ord det står til. Sammenlign følgende setninger og forklar betydningsforkjellen.

Jeg spiste

میں نے کھاتے ہوئے آپ کو دیکھا -

Du spiste

میں نے آپ کو کھاتے ہوئے دیکھا -

Jeg så ham mens jeg gikk ...

میں نے جاتے ہوئے اُسے بازار میں دیکھا -

Jeg så ham mens han gikk ...

میں نے اُسے بازار میں جاتے ہوئے دیکھا -

9. mai 2005

G. Relative ord (Uke 7, uke 9)

Nevn det relative pronomenet og dets korrelative pronomenet: _____

Nevn to relative tidsadverb og deres korrelative adverb: _____

Nevn et relativt adjektiv og dets korrelative adjektiv: _____

Hvilket ord innleder vanligvis setningen, det relative eller korrelative? _____

Øvelse (V)

Oversett følgende ordspråk, og si hvilket ord er relativt og hvilket er korrelativt.

- ۱ - جہاں پھول وہاں کانٹا -
- ۲ - جہاں چاہ وہاں راہ -
- ۳ - جہاں دھواں وہاں آگ -
- ۴ - جیسا باپ ویسا بیٹا -
- ۵ - جیسا دیس ویسا بھیس -
- ۶ - جیسا بوؤ گئے ویسا کاٹو گئے -
- ۷ - جب تک سانس تب تک آس -
- ۸ - جو گرجتے ہیں وہ برستے نہیں -
- ۹ - جتنے منہ اتنی ہی باتیں -
- ۱۰ - جس کی لاٹھی اُس کی بھینس -

9. mai 2005

G. Relative ord (Uke 7, uke 9)Nevn det relative pronomenet og dets korrelative pronomenet: *jo — vo*Nevn to relative tidsadverb og deres korrelative adverb: *jahā — vahā, jab — tab*Nevn et relativt adjektiv og dets korrelative adjektiv: *jaisā — vaisā*Hvilket ord innleder vanligvis setningen, det relative ordet eller det korrelative? Det relative ordet

Ingen roser uten torner	۱ - جہاں پھول وہاں کانٹا -
Du kan hvis du vil	ب - جہاں چاہ وہاں راہ -
Ingen røyk uten ild	پ - جہاں دھواں وہاں آگ -
Som far, så sønn	ت - جیسا باپ ویسا بیٹا -
Du må tute med de ulver du er iblant	ٹ - جیسا دیس ویسا بھیس -
Som man reder, så ligger man	ث - جیسا بوؤ گئے ویسا کاٹو گئے -
Så lenge det er liv, er det håp	ج - جب تک سانس تب تک آس -
Bjeffende hunder biter ikke	چ - جو گرجتے ہیں وہ برستے نہیں -
Mange munn, mye snakk	ح - جتنے منہ اتنی ہی باتیں -
Makt er rett / Makta rår	خ - جس کی لاٹھی اُس کی بھینس -

H. Betingelsessetninger (Uke 11)

Hva heter de to delsetningene i en betingelsessetning?

Hvilket ord innleder vanligvis det første delsetningen?

Hvilket ord innleder det andre delsetningen?

Det finnes to typer betingelsessetninger avhengig av vilkåret:

_____ vilkår og _____ vilkår.

Øvelse (VI)

Sammenlign de følgende setningene og ranger dem etter sannsynligheten for at været er bra, ved å sette tallene 1, 2, 3 og 4 i de riktige rutene.

- ۱ - اگر موسم اچھا ہوا تو ہم باغ میں سیر کریں گے -
- ۲ - اگر موسم اچھا ہو تو ہم باغ میں سیر کریں گے -
- ۳ - اگر موسم اچھا ہے تو ہم باغ میں سیر کرتے ہیں -
- ۴ - اگر موسم اچھا ہوتا تو ہم باغ میں سیر کرتے -

Hva var grunnlaget for din rangering?

9. mai 2005

G. Betingelsessetninger (Uke 11)Hva heter de to delsetningene i en betingelsessetning? Betingelsessetning og følgesetningHvilket ord innleder vanligvis det første delsetningen? agarHvilket ord innleder det andre delsetningen? to

Det finnes to typer betingelsessetninger avhengig av vilkåret:

oppfyllelige vilkår og uoppfyllelige vilkår (irrealis)**Øvelse (VI)**

Sammenlign de følgende setningene og ranger dem etter sannsynligheten for at været er bra, ved å sette tallene 1, 2, 3 og 4 i de riktige rutene.

- 2 - ۱ - اگر موسم اچھا ہوا تو ہم باغ میں سیر کریں گے -
- 3 - ۲ - اگر موسم اچھا ہو تو ہم باغ میں سیر کریں گے -
- 1 - ۳ - اگر موسم اچھا ہے تو ہم باغ میں سیر کرتے ہیں -
- 4 - ۴ - اگر موسم اچھا ہوتا تو ہم باغ میں سیر کرتے -

Hva var grunnlaget for din rangering? Hovedsaklig verbaltiden til verbet ibetingelsessetningen